

用读一本书的时间看遍一个国家的经典故事



张春芝 编写

世界各国经典童话故事

俄罗斯 童话

注音
美绘本

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社


世界各国经典童话故事

Eluosi Tonghua

俄罗斯童话

张春芝 编写

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

 辽宁少年儿童出版社

沈阳

© 张春芝 2016

图书在版编目 (CIP) 数据

俄罗斯童话 / 张春芝编写. —沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2016.7

(世界各国经典童话故事)

ISBN 978-7-5315-6778-3

I . ①俄… II . ①张… III . ①童话—作品集—俄罗斯
IV . ① I512.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 045260 号

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

出版人: 张国际

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

发行部电话: 024-23284265 23284261

总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnsechs@163.com

http: //www.lnse.com

承印厂: 辽宁新华印务有限公司

责任编辑: 赵博

策划编辑: 薄文才 张晔

责任校对: 李爽

封面设计: 白冰

版式设计: 方舟文化

插图绘制: 吴新明 张志国等

责任印制: 吕国刚

幅面尺寸: 168mm × 240 mm

印张: 14.5 字数: 222 千字

出版时间: 2016 年 7 月第 1 版

印刷时间: 2016 年 7 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6778-3

定价: 25.00 元

版权所有 侵权必究



目

录

七色花.....	1
渔夫和金鱼.....	9
魔钟.....	19
雪姑娘.....	28
狗熊捡了个大烟斗.....	37
海豚背上的孩子.....	46
一块烫石头.....	56
灰脖鸭.....	66
十二个月.....	76
白鹅.....	86
一只笨狼.....	96
兽国的瘟疫.....	103
大富翁和鞋匠.....	110
幼狮的教育.....	118
瞎马.....	126





小玛莎和大黑熊..... 134

熊和狐狸..... 143

小竹雀..... 151

野兽过冬的房子..... 159

八音盒里的城市..... 168

严寒老人..... 178

小麻雀..... 188

傻瓜伊凡奴希卡..... 194

兄弟俩..... 203

三只熊..... 210

丛林中的孩子..... 217



qī sè huā 七色花

瓦卡泰耶夫

yǔ hòu de bàng wǎn yí gè jiào zhēn nī de xiǎo gū niang zǒu zài huí jiā
雨后的傍晚，一个叫珍妮的小姑娘走在回家
de lù shàng shǒu lǐ tí zhe bāng mā ma mǎi de miàn bāo quān
的路上，手里提着帮妈妈买的面包圈。

tā yì biān zǒu yì biān dōng zhāng xī wàng yí huì er niàn zhāo pai
她一边走，一边东张西望，一会儿念招牌
shàng de zì yí huì er shǔ wū yā jiù zài zhè
上的字，一会儿数乌鸦。就在这
shí yì zhī mò shēng de gǒu zài bèi hòu qiǎo
时，一只陌生的狗在背后悄

qiǎo de jǐn gēn zhe tā
悄地紧跟着她，

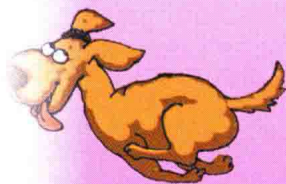
bǎ miàn bāo quān yí gè
把面包圈一个

jiē yí gè quán chī wán
接一个全吃完

le zhēn nī jué de
了。珍妮觉得

miàn bāo quān biàn de
面包圈变得

qīng jí le huí
轻极了，回



tóu yí kàn yǐ jīng wǎn le
头一看——已经晚了。

nǐ zhè zhī tān chī de gǒu zhēn nǐ zhuī shàng qù tā zhuī zhe zhuī
“你这只贪吃的狗！”珍妮追上去。她追着追
zhe tū rán xiǎo gǒu bú jiàn le zhēn nǐ mí lù le
着，突然，小狗不见了，珍妮迷路了。

zhè shì gè mò shēng de xiǎo shù lín zhōu wéi quán shì shù tài yáng kuài
这是个陌生的小树林，周围全是树，太阳快
xià shān le shù lín li de guāng xiàn àn le xià lái zhēn nǐ xià huài le
下山了，树林里的光线暗了下来。珍妮吓坏了，
tā wā de yì shēng kū le qǐ lái
她“哇”的一声哭了起来。

xiǎo gū niang nǐ zěn me le
“小姑娘，你怎么了？”

zhēn nǐ tái qǐ tóu yí gè cí xiáng de lǎo nǎi nai chū xiàn zài tā miàn
珍妮抬起头，一个慈祥的老奶奶出现在她面
qián zhēn nǐ kū de gèng shāng xīn le tā shuō le xiǎo gǒu tōu chī miàn bāo quān
前。珍妮哭得更伤心了，她说了小狗偷吃面包圈
de shì qing lǎo nǎi nai tīng wán xiào le xiǎo zhēn nǐ bié kū le nǐ
的事情。老奶奶听完笑了：“小珍妮，别哭了，你
de miàn bāo quān méi le jiù ràng nǎi nai sòng gěi nǐ yì duǒ qī sè huā ba
的面包圈没了，就让奶奶送给你一朵七色花吧。”

qī sè huā kě nǎi nai wǒ xiàn zài zhǐ xiǎng yào miàn bāo quān
“七色花？可奶奶，我现在只想要面包圈。”

zhēn nǐ dū zhe zuǐ shuō
珍妮嘟着嘴说。

shǎ hái zi zhè kě bú shì yì duǒ pǔ tōng de huā dāng nǐ xiǎng
“傻孩子，这可不是一朵普通的花，当你想
yào shén me de shí hou nǐ zhǐ yào zhāi xià yí piàn xiǎo huā bàn pāo dào gāo
要什么的时候，你只要摘下一片小花瓣，抛到高
chù bìng duì zhe tā shuō fēi ba fēi ba xiǎo huā bàn yo dōng nán
处，并对着它说：‘飞吧，飞吧，小花瓣哟，东南
xī běi rào gè quān er ān ān wěn wěn luò dì shàng wǒ yào nǎ yàng lái nǎ
西北绕个圈儿，安安稳稳落地上，我要哪样来哪



yàng lǎo nǚ nai xiào zhe pāi le pāi zhēn nǐ de tóu hū rán jiù bú
样。’ ” 老奶奶笑着拍了拍珍妮的头，忽然就不
jiàn le
见了。

tā zhāi xià yí piàn huáng sè de xiǎo huā bàn duì zhe tā shuō fēi
她摘下一片黄色的小花瓣，对着它说：“飞
ba fēi ba xiǎo huā bàn yo dōng nán xī běi rào gè quān er ān ān wěn
吧，飞吧，小花瓣哟，东南西北绕个圈儿，安安稳
wěn luò dì shàng wǒ yào nǎ yàng lái nǎ yàng wǒ yào dài zhe miàn bāo quān huí
稳落地上，我要哪样来哪样。我要带着面包圈回
jiā qù tā huà gāng yì shuō wán jiù zhàn zài zì jiā chú fáng li le
家去。”她话刚一说完，就站在自家厨房里了，
shǒu li hái ná zhe qī gè miàn bāo quān
手里还拿着七个面包圈。

zhè zhēn shì tài shén qí le wǒ déi hǎo hǎo xiǎng xiǎng bú guò xiàn
“这真是太神奇了！我得好好想想，不过现
zài wǒ déi xiān zhǎo gè píng zi bǎ tā chā qǐ lái xiǎng dào zhè lǐ zhēn
在我得先找个瓶子把它插起来。”想到这里，珍
nī tiào qǐ lái pǎo jìn le shū fáng
妮跳起来，跑进了书房。

huā píng zài guì zi de dǐng shàng zhēn nī yào zhàn zài bǎn dèng shàng diǎn
花瓶在柜子的顶上，珍妮要站在板凳上踮
zhe jiǎo cái miǎn qiǎng gòu de zháo pēng de yì shēng huā píng shuāi xià lái
着脚才勉强够得着。“砰”的一声，花瓶摔下来
le zhēn nī huāng zhāng de sī xià yí piàn hóng sè de huā bàn fēi ba
了。珍妮慌张地撕下一片红色的花瓣：“飞吧，
fēi ba xiǎo huā bàn yo dōng nán xī běi rào gè quān er ān ān wěn wěn
飞吧，小花瓣哟，东南西北绕个圈儿，安安稳稳
luò dì shàng wǒ yào nǎ yàng lái nǎ yàng ràng xiǎo huā píng biàn chéng yuán lái
落地上，我要哪样来哪样。让小花瓶变成原来
de yàng zi ba pò suì de xiǎo huā píng xùn sù de biàn huí le yuán lái de
的样子吧。”破碎的小花瓶迅速地变回了原来的
yàng zi
样子。

chuāng wài de yuàn zi li yì qún hái zi zài wán yóu xì zhēn nī zǒu
窗 外 的 院 子 里 ， 一 群 孩 子 在 玩 游 戏 ， 珍 妮 走

guò qù xiǎo shēng shuō wǒ kě yǐ gēn nǐ men yì qǐ wán yí huì er ma
过 去 ， 小 声 说 ： “ 我 可 以 跟 你 们 一 起 玩 一 会 儿 吗 ？ ”

měi de nǐ zhè shì zhǐ yǒu nán hái zi cái néng cān jiā de yóu
“ 美 得 你 ！ 这 是 只 有 男 孩 子 才 能 参 加 的 游

xì wǒ men bú dài xiǎo nǚ hái dào běi jí ! ” nán hái zi men yì hòng ér
戏 ， 我 们 不 带 小 女 孩 到 北 极 ！ ” 男 孩 子 们 一 哄 而

sàn wǎng yuàn zi wài pǎo qù 。
散 ， 往 院 子 外 跑 去 。

zhēn nī shāng xīn jí le tā sī xià yí piàn lán sè de huā bàn
珍 妮 伤 心 极 了 ， 她 撕 下 一 片 蓝 色 的 花 瓣

shuō dào fēi ba fēi ba xiǎo huā bàn yo dōng nán xī běi rào gè
说 道 ： “ 飞 吧 ， 飞 吧 ， 小 花 瓣 哟 ， 东 南 西 北 绕 个

quān er ān ān wěn wěn luò dì shàng wǒ yào nǎ yàng lái nǎ yàng wǒ
圈 儿 ， 安 安 稳 稳 落 地 上 ， 我 要 哪 样 来 哪 样 。 我

yào qù běi jí 。 ”
要 去 北 极 。”

huà gāng shuō wán
话 刚 说 完 ，

yí zhèn dà fēng guā
一 阵 大 风 刮

le qǐ lái zhēn nī
了 起 来 ， 珍 妮

chuān zhe xià tiān de
穿 着 夏 天 的

qún zi zhàn zài bīng
裙 子 站 在 冰

tiān xuě dì li yì
天 雪 地 里 ， 一

tóu dà dà de běi
头 大 大 的 北

jí xióng duì tā zhāng
极 熊 对 她 张



kāi le zuǐ fēi ba fēi ba xiǎo huā bàn yào dōng nán xī běi rào
开了嘴……“飞吧，飞吧，小花瓣哟，东南西北绕
gè quān er ān ān wěn wěn luò dì shàng wǒ yào nǎ yàng lái nǎ yàng wǒ
个圈儿，安安稳稳落地上，我要哪样来哪样。我
yào gǎn jǐn huí dào yuàn zi li zhēn nǐ jiān jiào qǐ lái yí piàn lǜ sè
要赶紧回到院子里。”珍妮尖叫起来，一片绿色
de huā bàn bèi chē le xià lái běi jí xiāo shī le tā yòu huí dào le yuàn
的花瓣被扯了下来，北极消失了，她又回到了院
zi li
子里。

yuàn zi li xiǎo gū niang men zhèng zài wán zhe gè zhǒng gè yàng de wán
院子里，小姑娘们正在玩着各种各样的玩
jù yǒu yáng wá wa xiǎo qì chē pí qiú yǐ jí tiào shéng tā men zhēn
具，有洋娃娃、小汽车、皮球以及跳绳。“它们真
piào liang zhēn nǐ pǎo le guò qù wǒ néng yì qǐ wán ma zhēn nǐ
漂亮！”珍妮跑了过去，“我能一起玩吗？”珍妮
xiào zhe wèn
笑着问。

nǐ yǒu wán jù ma yǒu jiù kě yǐ jiā rù wǒ men yí gè
“你有玩具吗？有就可以加入我们。”一个
dà yǎn jīng de xiǎo gū niang yì biān bāng yáng wá wa shū zhe biàn zi yì biān huí
大眼睛的小姑娘一边帮洋娃娃梳着辫子一边回
dá
答。

tā cóng qī sè huā shàng sī xià yí piàn chéng sè de huā bàn pāo dào kōng
她从七色花上撕下一片橙色的花瓣抛到空
zhōng shuō dào : fēi ba fēi ba xiǎo huā bàn yào dōng nán xī běi rào
中说道：“飞吧，飞吧，小花瓣哟，东南西北绕
gè quān er ān ān wěn wěn luò dì shàng wǒ yào nǎ yàng lái nǎ yàng wǒ
个圈儿，安安稳稳落地上，我要哪样来哪样。我
yào suǒ yǒu de wán jù yú shì wán jù jiù cóng sì miàn bā fāng bǎ tā
要所有的玩具。”于是，玩具就从四面八方把她
bāo wéi qǐ lái wán jù bǎ yuàn zi dōu duī mǎn le zhēn nǐ xià huài le
包围起来。玩具把院子都堆满了，珍妮吓坏了，

jī máng sī xià yí piàn zǐ sè de huā bàn rēng chū qù dà shēng shuō fēi
急忙撕下一片紫色的花瓣扔出去，大声说：“飞
ba fēi ba xiǎo huā bàn yo dōng nán xī běi rào gè quān er ān ān wěn
吧，飞吧，小花瓣哟，东南西北绕个圈儿，安安稳
wěn luò dì shàng wǒ yào nǎ yàng lái nǎ yàng wǒ bú yào zhè xiē wán jù
稳落地上，我要哪样来哪样。我不要这些玩具
la yī zhǎ yǎn suǒ yǒu de wán jù dōu bú jiàn le
啦！”一眨眼，所有的玩具都不见了。

duō kě xī ya zhēn nī dū qǐ le zuǐ wǒ shén me dōu hái
“多可惜呀！”珍妮嘟起了嘴，“我什么都还
méi zuò ne huā bàn jiù kuài méi le xiàn zài qī sè huā zhǐ shèng xià
没做呢，花瓣就快没了。”现在，七色花只剩下
yī bàn le
一瓣了。

wǒ děi yòng tā zuò diǎn yǒu yì yì de shì qing zhēn nī zuò chū
“我得用它做点有意义的事情。”珍妮做出
le jué dìng
了决定。

dà mén kǒu de mù yǐ shàng zuò zhe yí gè xiǎo nán hái ān jìng de kàn
大门口的木椅上坐着一个小男孩，安静地看
zhe shū dà dà de yǎn jing cháng cháng de jié máo
着书，大大的眼睛，长长的睫毛。

nǐ hǎo wǒ jiào zhēn nī nǐ jiào shén me míng zi ya wǒ tiān tiān
“你好，我叫珍妮，你叫什么名字呀？我天天
dōu kàn dào nǐ zài zhè lǐ kàn shū nǐ xǐ huan ān jìng ma zhēn nī shàng
都看到你在这里看书，你喜欢安静吗？”珍妮上
qián xún wèn
前询问。

wǒ jiào wéi jiā wéi jiā chuí xià míng liàng de yǎn jing yáo le yáo
“我叫维嘉。”维嘉垂下明亮的眼睛，摇了摇
tóu shuō wǒ yě hěn xiǎng xiàng nǐ men zhè yàng wán kě shì méi bàn fǎ
头，说，“我也很想像你们这样玩，可是没办法，
wǒ de yì tiáo tuǐ bō le zhàn bù qǐ lái
我的一条腿跛了，站不起来。”

bié nán guò wéi jiā zhēn nī yǎo le yǎo zuǐ chún nà me
“别难过，维嘉。”珍妮咬了咬嘴唇，“那么
xiàn zài ràng wǒ men lái zuò yí jiàn zuì yǒu yì yì de shì qing ba tā
现在，让我们来做一个最有意义的事情吧！”她
qīng qīng de chě xià zuì hòu yí piàn fěn huā bàn fēi ba fēi ba xiǎo huā
轻轻地扯下最后一片粉花瓣：“飞吧，飞吧，小花
bàn yo dōng nán xī běi rào gè quān er ān ān wěn wěn luò dì shàng wǒ
瓣哟，东南西北绕个圈儿，安安稳稳落地上，我
yào nǎ yàng lái nǎ yàng wǒ yào wéi jiā hé wǒ yí yàng jiàn kāng 。 ”
要哪样来哪样。我要维嘉和我一样健康。”

qí jì zhēn de chū xiàn le wéi jiā zhēn de zhàn qǐ lái le tā kāi
奇迹真的出现了，维嘉真的站起来了，他开
xīn de lā zhe zhēn nī de shǒu kuài lè de zài yuàn zi li wán qǐ le yóu
心地拉着珍妮的手，快乐地在院子里玩起了游
xì
戏。



yú fū hé jīn yú 渔夫和金鱼

普希金

cóng qián zài wèi lán de dà hǎi biān de yí gè pò cǎo péng li zhù
从前，在蔚蓝的大海边的一个破草棚里，住
zhe yí gè lǎo tóu zi hé yí gè lǎo tài pó měi tiān lǎo tóu zi chū hǎi
着一个老头子和一个老太婆。每天，老头子出海
sā wǎng dǎ yú lǎo tài pó zài jiā fǎng shā jié xiàn
撒网打鱼，老太婆在家纺纱结线。

yǒu yì tiān lǎo tóu zi yòu chū hǎi dǎ yú máng huò le yì tiān shén
有一天，老头子又出海打鱼，忙活了一天，什
me yě méi dǎ dào jiù zài lǎo tóu zi dǎ suàn shōu wǎng zhǔn bèi huí jiā de
么也没打到。就在老头子打算收网准备回家的
shí hou fā xiàn zài wǎng dǐ tāng zhe yì tiáo xiǎo jīn yú lǎo tóu zi shuō
时候，发现在网底躺着一条小金鱼。老头子说：

ài zǒng suàn dǎ dào le yì tiáo yú huí jiā zuò wǎn yú tāng hē he ba
“唉，总算打到了一条鱼，回家做碗鱼汤喝喝吧。”

tū rán xiǎo jīn yú jìng rán shuō qǐ huà lái lǎo yé ye qiú nín
突然，小金鱼竟然说起话来：“老爷爷，求您
bǎ wǒ fàng huí dà hǎi ba wǒ huì hǎo hǎo bào dá nín de nín zhǐ yào zài
把我放回大海吧，我会好好报答您的。您只要在
hǎi biān qīng qīng de hū huàn wǒ wǒ jiù huì lì kè chū xiàn zài nín de miàn
海边轻轻地呼唤我，我就会立刻出现在您的面
qián
前。”

lǎo tóu zi hěn jīng yà tā cóng lái méi jiàn guo huì shuō huà de jīn
老头子很惊讶，他从来没见过会说话的金
yú jiù bǎ jīn yú fàng huí le dà hǎi huí qù ba yóu huí shǔ yú nǐ
鱼，就把金鱼放回了大海：“回去吧，游回属于你
de lán lán de dà hǎi li qù ba wǒ shén me bào dá dōu bù tú
的蓝蓝的大海里去吧！我什么报答都不图。”

lǎo tóu zi xìng chōng chōng de huí dào lǎo tài pó nà lǐ gào su le
老头子兴冲冲地回到老太婆那里，告诉了
tā zhè zhuāng tiān dà de qí shì lǎo tài pó yì tīng jiù zhǐ zhe tā pò kǒu
她这桩天大的奇事。老太婆一听就指着他破口
dà mà qǐ lái nǐ zhè ge lǎo shǎ guā lǎo hú tu nǎ pà yào zhī mù
大骂起来：“你这个老傻瓜、老糊涂，哪怕要只木



pén yě hǎo wa wǒ men nà zhī yǐ jīng pò de bù chéng yàng le
盆也好哇，我们那只已经破得不成样子了！”

lǎo tóu zi zhǐ hǎo zǒu xiàng lán sè de dà hǎi kàn dào dà hǎi wēi wēi
老头子只好走向蓝色的大海，看到大海微微
qǐ zhe bō lán lǎo tóu zi xiàng zhe dà hǎi hū huàn jīn yú dà hǎi fān dòng
起着波澜。老头子向着大海呼唤金鱼，大海翻动
zhe lán sè de bō làng xiǎo jīn yú lì kè chū xiàn zài tā de miàn qián
着蓝色的波浪，小金鱼立刻出现在他的面前：

lǎo yé ye nín xiǎng yào shén me ya
“老爷爷，您想要什么呀？”

lǎo tóu zi shuō xíng xíng hǎo ba wǒ de lǎo tài pó bǎ wǒ dà mà
老头子说：“行行好吧，我的老太婆把我大骂
yí dùn bú ràng wǒ zhè lǎo tóu zi piàn kè ān níng tā yào yì zhī xīn de
一顿，不让我这老头子片刻安宁。她要一只新的
mù pén wǒ men nà zhī yǐ jīng pò de bù néng zài yòng le
木盆，我们那只已经破得不能再用了。”

jīn yú shuō lǎo yé ye bié nán shòu huí qù ba nǐ men mǎ
金鱼说：“老爷爷，别难受，回去吧，你们马
shàng jiù huì yǒu yì zhī xīn mù pén de xiǎo jīn yú xiàng lǎo yé ye diǎn
上就会有一只新木盆的。”小金鱼向老爷爷点
le diǎn tóu jiù chén dào hǎi li qù le
了点头就沉到海里去了。

lǎo tóu zi zǐ zǐ bù ān de huí jiā yì kàn lǎo tài pó zhèng zài yòng
老头子忐忑不安地回家一看，老太婆正在用
xīn mù pén xǐ yī fu kě shì tā yì kàn dào lǎo tóu zi jiù pò kǒu dà
新木盆洗衣服。可是她一看到老头子就破口大
mà qǐ lái nǐ zhè ge lǎo shǎ guā mù pén néng zhí jǐ gè qián kuài qù
骂起来：“你这个老傻瓜，木盆能值几个钱？快去
hé jīn yú shuō wǒ men yào yì zuò xīn mù fáng
和金鱼说，我们要一座新木房！”

yú shì lǎo tóu zi yòu zǒu xiàng lán sè de dà hǎi wèi lán de dà hǎi
于是老头子又走向蓝色的大海，蔚蓝的大海
fān dòng qǐ lái hǎi shuǐ biàn de hùn zhuó lǎo tóu zi xiàng zhe dà hǎi hū huàn
翻动起来，海水变得混浊。老头子向着大海呼唤

